

Distr.  
GENERAL

TD/RUBBER.3/19  
26 February 1997  
ARABIC  
Original: ENGLISH

## مؤتمر الأمم المتحدة للتجارة والتنمية



الاجتماع المعقود عملاً بالفقرة ٣ من المادة ٦١  
من الاتفاق الدولي للمطاط الطبيعي، ١٩٩٥  
جنيف، ٦ شباط/فبراير ١٩٩٧

### تقرير أعدته أمانة الأونكتاد

- ١- عملاً للفقرة ٣ من المادة ٦١ من الاتفاق الدولي للمطاط الطبيعي، ١٩٩٥، دعا الأمين العام للأونكتاد، نيابة عن الأمين العام للأمم المتحدة، الحكومات التي صدقت أو قبلت أو أقرت الاتفاق أو أبلغت الوديع بأنها سوف تطبقه بصفة مؤقتة، إلى الاجتماع وتقرير ما إذا كان ينبغي وضع الاتفاق موضع التنفيذ بصفة مؤقتة أو نهائية فيما بينها كلياً أو جزئياً.
- ٢- وقد عُقد الاجتماع في قصر الأمم، جنيف، في ٦ شباط/فبراير ١٩٩٧.
- ٣- وقد مُثلت في الاجتماع الأطراف التالية في الاتفاق: إسبانيا، ألمانيا، اندونيسيا، أيرلندا، بلجيكا، تايلند، الجماعة الأوروبية، الدانمرك، سري لانكا، السويد، فرنسا، فنلندا، لكسمبرغ، ماليزيا، المملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وأيرلندا الشمالية، النمسا، نيجيريا، هولندا، الولايات المتحدة الأمريكية، اليابان، اليونان. كما مُثلت فيه الدولتان الموقعتان التاليتان: إيطاليا والصين. ومُثلت أيضاً الدول الأخرى التالية: الاتحاد الروسي والأرجنتين وأكوادور وتركيا وسنغافورة والفلبين. ومُثلت المنظمة الحكومية الدولية التالية: منظمة الأمم المتحدة للأغذية والزراعة (الفاو).
- ٤- وتولى رئاسة الاجتماع السيد روبينس ريكوبيرو، أمين عام الأونكتاد.
- ٥- وذكر الرئيس أن الاتفاق الدولي للمطاط الطبيعي، عام ١٩٩٥ لم يدخل حيز التنفيذ بصفة مؤقتة أو نهائية. ذلك أنه كان من اللازم لكي يدخل الاتفاق حيز التنفيذ بصفة نهائية، طبقاً للفقرة ١ من المادة ٦١، أن تكون وثائق التصديق أو القبول أو الاقرار أو الانضمام قد أُودعت من قبل حكومات بلدان تمثل على الأقل ٨٠ في المائة من الصادرات الصافية، على نحو ما هو مبين في المرفق ألف بالاتفاق، وحكومات بلدان تمثل على الأقل ٨٠ في المائة من الواردات الصافية، على نحو ما هو مبين في المرفق باء بالاتفاق. وكان من اللازم للعمل به بصفة مؤقتة، طبقاً للفقرة ٢ من المادة ٦١، أن تكون وثائق التصديق أو القبول أو الاقرار

قد أُودعت قبل ١ كانون الثاني/يناير ١٩٩٧ من قبل حكومات تمثل ٧٥ في المائة على الأقل من الصادرات الصافية، على النحو المبين في المرفق ألف بالاتفاق، وحكومات تمثل ٧٥ في المائة على الأقل من الواردات الصافية، على النحو المبين في المرفق باء للاتفاق، أو تكون هذه الحكومات قد أبلغت الوديع طبقاً للمادة ٦٠، الفقرة ٨، بأنها سوف تطبق الاتفاق بصفة مؤقتة وتضطلع بكامل التزاماتها المالية إزاء الاتفاق.

٦- وفي تلخيصه للتدابير التي اتخذتها الدول الموقعة على الاتفاق حتى الآن، ذكر الرئيس أن ٥ دول منتجة تمثل ٩٧,٣ في المائة من الصادرات على النحو المبين في المرفق ألف بالاتفاق، و ١٥ بلداً تمثل ٧٣,٤ في المائة من الواردات، على النحو المبين في المرفق باء بالاتفاق، قامت بإيداع الوثائق اللازمة أو بإبلاغ الأمين العام للأمم المتحدة بأنها ستطبق الاتفاق بصفة مؤقتة. وأشار إلى أن بلدين، إيطاليا والصين، رغم توقيعهما على الاتفاق، لم يودعا حتى الآن وثيقة تصديق أو قبول أو إقرار أو يرسلان إشعاراً بتطبيق الاتفاق بصفة مؤقتة (مرفق بالتقرير قائمة بهذه الدول).

٧- وأضاف أنه في ضوء هذه التطورات، قام، نيابة عن الأمين العام للأمم المتحدة، بالدعوة إلى هذا الاجتماع لكي يتسنى للحكومات المعنية أن تقرر وضع الاتفاق، كلياً أو جزئياً موضع التنفيذ بصفة مؤقتة أو بصفة نهائية فيما بينها.

٨- وقال ممثل إيطاليا أن بلده بصدد اتخاذ الخطوات الضرورية للتصديق على الاتفاق. وستودع الوثيقة المناسبة بمجرد إتمام التصديق.

٩- وقال ممثل الصين إن بلده يساند الأنشطة التي يضطلع بها في مجال السلع الأساسية. فالصين طرف في الاتفاقات التي سبقت الاتفاق الدولي للمطاط الطبيعي عام ١٩٩٥. وقد ساند بلده دائماً عمل المنظمة الدولية للمطاط الطبيعي، وشارك بنشاط في أنشطتها. وأضاف أن بلده هو ثالث أكبر مستهلك للمطاط الطبيعي. وتوقع زيادة الطلب على المطاط الطبيعي مع النمو الاقتصادي في بلده. وقال إن الموقف الإيجابي لبلده تجاه الاتفاق الدولي للمطاط الطبيعي لعام ١٩٩٥ لم يتغير. وأضاف أن بلده يعمل بسرعة لانتهاء إجراءات التصديق على الاتفاق وسيواصل مساندته لأنشطة المنظمة الدولية للمطاط الطبيعي.

١٠- واقترح الموظف القانوني الأول في الأونكتاد، في تقديمه مشروع مقرر، أن يقرر الاجتماع بدء نفاذ الاتفاق بكامله بصفة مؤقتة اعتباراً من ٦ شباط/فبراير ١٩٩٧. وأضاف قائلاً، إن العمل جرى في الماضي، عند وضع اتفاق دولي خاص بسلعة أساسية موضع التنفيذ، بقرار من الدول المعنية، أن يكون ذلك بصفة مؤقتة. وهذا يضع في الاعتبار أن الشروط اللازمة لبدء النفاذ بصفة نهائية لم تستوف بعد. وسوف يدخل الاتفاق حيز التنفيذ بصفة نهائية في تاريخ لاحق عندما تستوفى الشروط المحددة في الفقرة ١ من المادة ٦١. دون حاجة إلى عقد اجتماع آخر لاتخاذ قرار بذلك. وأوضح أن التمييز بين نفاذ الاتفاق بصفة مؤقتة ونفاذه بصفة نهائية ليس له متضمنات قانونية بالنسبة لتطبيق الاتفاق أو بالنسبة لعمل المنظمة الدولية للمطاط الطبيعي. وسيكون القرار ملزماً للبلدان والمنظمة الدولية الحكومية المدرجة في المرفق. وسيبدأ نفاذه كذلك بالنسبة لنفس البلدان والمنظمة الحكومية الدولية المدرجة في المرفق، ولكنه يحق لأي بلد آخر أن يصبح طرفاً في الاتفاق بعد أن يعتمد هذا المقرر. وسيوضع الاتفاق بكلية موضع التنفيذ، أي أنه ستنفذ جميع نصوصه. واعتباراً من ٦ شباط/فبراير ١٩٩٧، سيكون الاتفاق الدولي للمطاط الطبيعي لعام ١٩٩٥ هو الأساس لتشغيل المنظمة الدولية للمطاط الطبيعي.

١١- ودعا الرئيس الممثلين المعنيين إلى ايضاح موافقتهم على مقرر وضع الاتفاق الدولي للمطاط الطبيعي بكليته موضع التنفيذ بصفة مؤقتة فيما بينها اعتباراً من ٦ شباط/فبراير ١٩٩٧.

١٢- وقد اعتمد الاجتماع المقرر (المرفق بهذا التقرير).

١٣- وقال ممثل المدير التنفيذي للمنظمة الدولية للمطاط الطبيعي إنه مما يبعث على السرور أن الاجتماع قرر وضع الاتفاق الدولي للمطاط الطبيعي لعام ١٩٩٥ موضع التنفيذ اعتباراً من ٦ شباط/فبراير ١٩٩٧. وقد حققت الاتفاقات السابقة درجة عالية من استقرار الأسعار في السوق. وعملت بطريقة متوازنة بين المنتجين والمستهلكين. وأتاحت الاتفاقات السابقة شراء وبيع المطاط الطبيعي، وعملت بذلك على استقرار الأسعار في حالة هبوطها وارتفاعها على السواء. فقد ساعدت مشتريات المخزون الاحتياطي على إيقاف الهبوط في أسعار المطاط، وأسهمت المبيعات في كبح الارتفاعات الحادة في الأسعار. وكان استقرار السعر عاملاً أساسياً في تمكين البلدان المنتجة من صياغة سياسات انمائية وطنية طويلة الأجل. وهو مهم بنفس الدرجة بالنسبة للمستهلكين، إذ يطمئنهم على أن تكاليفهم في الصناعة لن تتضخم بشكل حاد بسبب ارتفاع عنيف في الأسعار. وتوفر المنظمة الدولية للمطاط الطبيعي، التي تدير الاتفاق، محفلاً ممتازاً لتبادل الآراء بين مستهلكي المطاط الطبيعي ومنتجيه. ومن الواضح أنه على مر السنين نشأت بين مصدري ومستوردي المطاط الطبيعي علاقة هامة، تمثل انجازاً كبيراً في التعاون الدولي في مجال السلع الأساسية. وسوف تعين الدورة القادمة للمجلس الدولي للمطاط، التي ستعقد في آذار/مارس ١٩٩٧، المسؤولين الرئيسيين للمنظمة، أي المدير التنفيذي، ونائب المدير التنفيذي، ومدير المخزون الاحتياطي. وأعرب عن تطلعه إلى التشغيل الناجح للاتفاق الدولي للمطاط الطبيعي لعام ١٩٩٥.

١٤- وفي اختتام عمل الاجتماع أكد الرئيس للمنظمة الدولية للمطاط الطبيعي دعم الأونكتاد الكامل. وقال إنه سيبذل وديع الاتفاق بالمقرر الذي اعتمده الاجتماع.

### المرفق ألف

#### مقرر

إن حكومات الدول والمنظمة الحكومية الدولية المدرجة في المرفق الأول لهذا المقرر،

إذ تتصرف وفقاً للمادة ٦١ الفقرة ٣ من الاتفاق الدولي للمطاط الطبيعي، لعام ١٩٩٥،

وقد اجتمعت في جنيف في ٦ شباط/فبراير ١٩٩٧،

وإذ تلاحظ أن حكومات خمسة بلدان مصدرة تمثل ٩٧,٣٢٩ في المائة من مجموع الصادرات الصافية على النحو المبين في المرفق ألف بالاتفاق، وحكومات ١٥ بلداً مستورداً تمثل ٧٣,٤٨٤ في المائة من مجموع الواردات الصافية على النحو المبين في المرفق باء بالاتفاق، ومنظمة حكومية دولية، قد قامت بإيداع وثائق التصديق أو القبول أو الاقرار، أو بإبلاغ الوديع بأنها سوف تطبق الاتفاق بصفة مؤقتة عندما يدخل حيز النفاذ،

تقرر وضع الاتفاق الدولي للمطاط الطبيعي، ١٩٩٥ بكليته، موضع التنفيذ بصفة مؤقتة فيما بينها اعتباراً من ٦ شباط/فبراير ١٩٩٧ لفترة ١٢ شهراً طبقاً للمادة ٦١ الفقرة ٤ من الاتفاق.

### المرفق الأول

اسبانيا	الفلبين
ألمانيا	فنلندا
اندونيسيا	ماليزيا
ايرلندا	المملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وايرلندا الشمالية
بلجيكا/لكسمبرغ	النمسا
تايلند	نيجيريا
الجماعة الأوروبية	هولندا
الدانمرك	الولايات المتحدة الأمريكية
سري لانكا	اليابان
السويد	اليونان
فرنسا	

الملحق باء

الاتفاق الدولي للمطاط الطبيعي، ١٩٩٥، المعقود في جنيف  
في ١٧ شباط/فبراير ١٩٩٥

المشاركون	التوقيع	التعهد بالتطبيق بصفة مؤقتة	التصديق، القبول (ألف)
النمسا	٢٢ كانون الأول/ديسمبر ١٩٩٥	٢٠ تشرين الثاني/نوفمبر ١٩٩٦	
بلجيكا	٢٢ كانون الأول/ديسمبر ١٩٩٥	٢٦ تشرين الثاني/نوفمبر ١٩٩٦	
الصين	١٧ تموز/يوليه ١٩٩٦		
الدانمرك	٢٢ كانون الأول/ديسمبر ١٩٩٥	١٤ كانون الثاني/يناير ١٩٩٧	
الجماعة الأوروبية	٢٢ كانون الأول/ديسمبر ١٩٩٥	١٨ كانون الأول/ديسمبر ١٩٩٦	
فنلندا	٢٢ كانون الأول/ديسمبر ١٩٩٥	١٧ كانون الثاني/يناير ١٩٩٧	
فرنسا	٢٨ كانون الأول/ديسمبر ١٩٩٥	١ تشرين الأول/أكتوبر ١٩٩٦	
المانيا	٢٢ كانون الأول/ديسمبر ١٩٩٥	٢٦ تشرين الثاني/نوفمبر ١٩٩٦	
اليونان	٢٢ كانون الأول/ديسمبر ١٩٩٥	٢٢ كانون الأول/ديسمبر ١٩٩٥	
اندونيسيا	٢٨ كانون الأول/ديسمبر ١٩٩٥	٢٧ كانون الأول/ديسمبر ١٩٩٦	
ايرلندا	٢٢ كانون الأول/ديسمبر ١٩٩٥	٣١ كانون الأول/ديسمبر ١٩٩٦	
إيطاليا	٢٢ كانون الأول/ديسمبر ١٩٩٥		
اليابان	١٩ كانون الأول/ديسمبر ١٩٩٥	١٩ كانون الأول/ديسمبر ١٩٩٥ ألف	
لكسمبرغ	٢٢ كانون الأول/ديسمبر ١٩٩٥	٢٦ تشرين الثاني/نوفمبر ١٩٩٦	
ماليزيا	٢٧ كانون الأول/ديسمبر ١٩٩٥	٢٤ كانون الأول/ديسمبر ١٩٩٦	
هولندا	٢٢ كانون الأول/ديسمبر ١٩٩٥	٤ كانون الأول/ديسمبر ١٩٩٦ ألف	
نيجيريا	٣١ تموز/يوليه ١٩٩٦	٣١ تموز/يوليه ١٩٩٦	
اسبانيا	٢١ كانون الأول/ديسمبر ١٩٩٥	٢١ كانون الأول/ديسمبر ١٩٩٥	
سري لانكا	٨ كانون الأول/ديسمبر ١٩٩٥	١٤ حزيران/يونيه ١٩٩٦	
السويد	٢٢ كانون الأول/ديسمبر ١٩٩٥	٢٤ تموز/يوليه ١٩٩٦	
تايلند	٢٨ كانون الأول/ديسمبر ١٩٩٥	١ نيسان/أبريل ١٩٩٦	
المملكة المتحدة	٢٢ كانون الأول/ديسمبر ١٩٩٥	٦ كانون الأول/ديسمبر ١٩٩٦	
الولايات المتحدة الأمريكية	٢٢ نيسان/أبريل ١٩٩٦	٢٧ كانون الأول/ديسمبر ١٩٩٦	

-----